Libertad

My Neighborhood Mural

El Futuro

El Futuro

2020 Chapel Hill Road, Suite 23

Durham, NC 27707

(919) 688-7101

www.elfuturo-nc.org

Este Libro le Pertenece a:

This Book Belongs to:

Nombre:

Name:

(Haz un dibujo de ti mismo y escribe tu nombre)

(Draw a picture of yourself and write down your name)

Hola Amigos!

Hello Friends!

Me llamo Michael y estaré acompañándote en esta increíble aventura. Juntos resolveremos algunas actividades y descubriremos datos super interesantes acerca de Plaza Futuro, el lugar con el mural lleno de color y el arroyo, que todos conocen. Este lugar es mi favorito y creo que será el tuyo también!

My name is Michael and I'll join you for this incredible adventure. Together we will do some activities and discover the Futuro Plaza. This place with a colorful mural and stream is a place everyone knows. This is my favorite place and I think it will be your favorite too!

Que es El Futuro?

El Futuro es un lugar donde niños y adultos pueden conseguir ayuda. Las personas que trabajan con El Futuro pueden ayudarte cuando te sientes triste, asustado, o tienes problemas con tu familia o amigos. Cuando personas vienen a Los Estados Unidos de otros países, a veces es difícil adaptarse y sentirse cómodo. Un grupo de amigos creó El Futuro y lo hizo un lugar muy especial para que los niños y sus familias se sientan bienvenidos y cómodos al venir a pedir ayuda. Plaza Futuro fue creada para que los niños y sus familias puedan divertirse juntos y conozcan a otras personas. ¡Espero que te diviertas y conozcas a otras personas mientras estás aquí!

What is El Futuro?

El Futuro is a place where children and adults can get help. The people who work at El Futuro can help when you are feeling sad, scared, or are having problems with your family or friends. When people come to America from other countries, sometimes it's hard to fit in and feel comfortable. A group of friends created El Futuro and made it a really special place so that children and their families would feel welcome and comfortable when coming for help. Plaza Futuro was created so that children and their families could have fun together and meet other people. I hope you will have fun and meet other people while you're here!

Un Dia en Plaza Futuro

A Day at Plaza Futuro

Suelo pasar mucho tiempo con mi familia en Plaza Futuro y mi mamá siempre dice que le gusta mucho la mariposa porque le recuerda como ha sido su vida y los colores son muy bonitos!

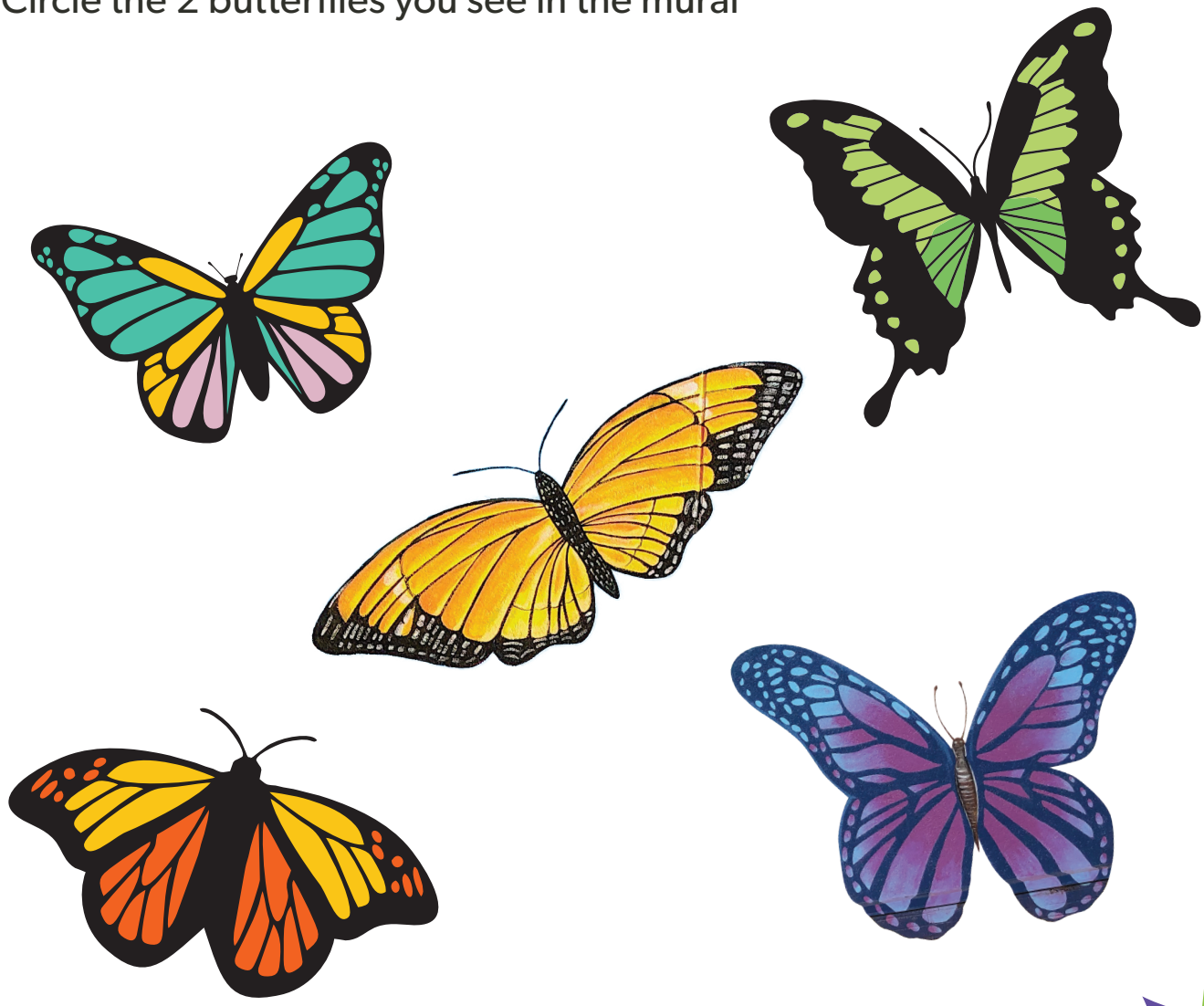
I spend a lot of time with my family at Plaza Futuro and my mom always says her favorite piece of the mural is the butterfly, because it reminds her of her life journey and because of the pretty colors!

Probemos tu Memoria

Let's Test Your Memory

Encierra en un circulo las 2 mariposas que ves en el mural

Circle the 2 butterflies you see in the mural



Brillante y lleno de Esperanza

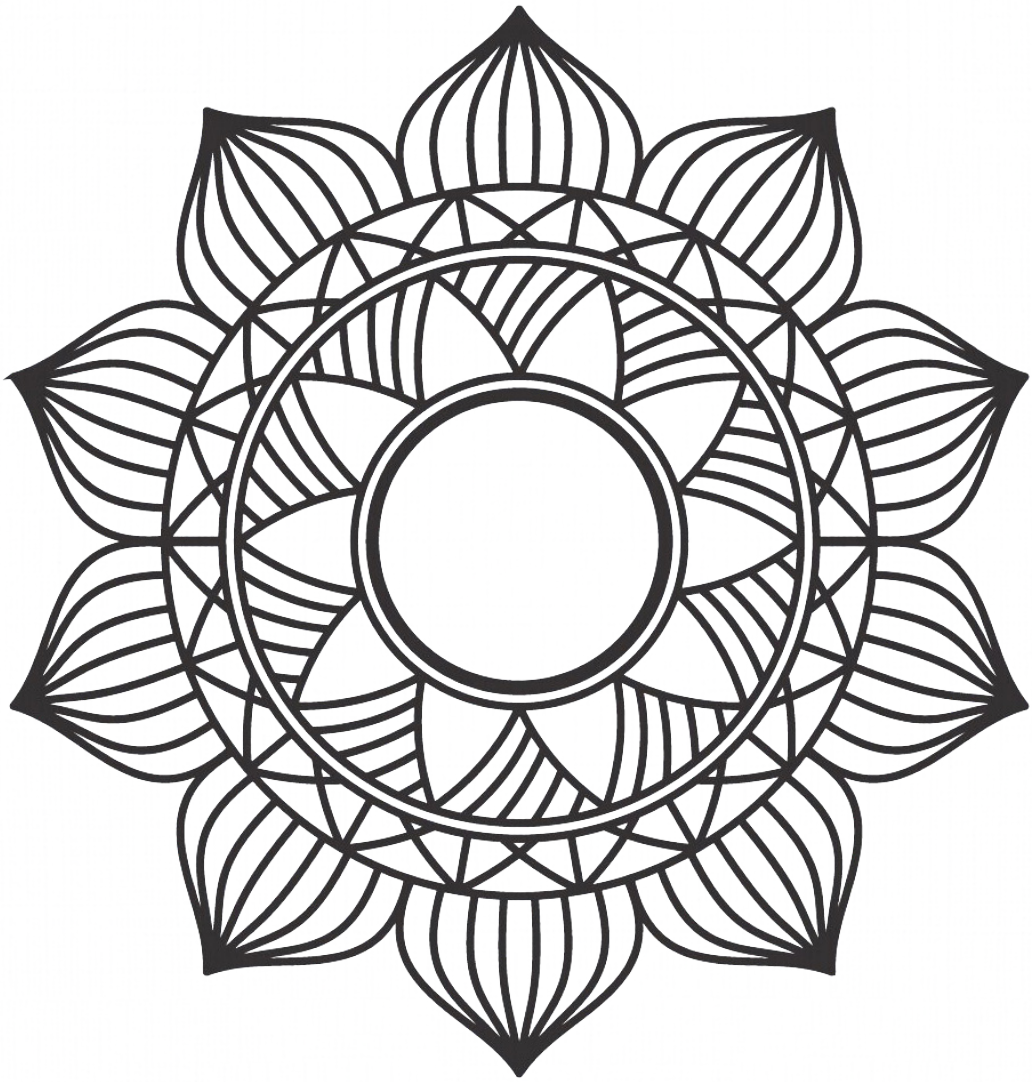
Bright and Hopeful

The sun is my dad's favorite. He says it means a bright and hopeful future.

El sol es el favorito de mi papá. El dice que significa un futuro brillante y lleno de esperanza.

Ahora, tu eres el artista!

You be the Artist!



Colorea esta mandala con los colores que mas te gustan

Color this mandala whatever color you'd like

Descubre Libertad!

Discover Libertad!

Camino con Sombrillas

Road with Umbrellas

Manos con Rompecabezas

Hands with Puzzle Pieces

Estatua de la Libertad

Statue of Liberty

Usa tu crayon e intenta seguir las lineas para descubrir el maravilloso significado de algunos de los simbolos del mural.

Grab a crayon and try to follow each line to discover the wonderful meaning of some of the symbols on the mural.

La fuerza y el poder de la diversidad, trabajando juntos somos mas fuertes.

The strength and power of Diversity - Working together to make us stronger.

Un simbolo de bienvenida, esperanza y libertad para los inmigrantes que provienen de diferentes culturas.

A symbol of welcome, hope and liberty for immigrants coming togehter from different cultures.

Simbolo del viaje de cada inmigrante, su lucha y el refugio encontrado en tiempos dificiles

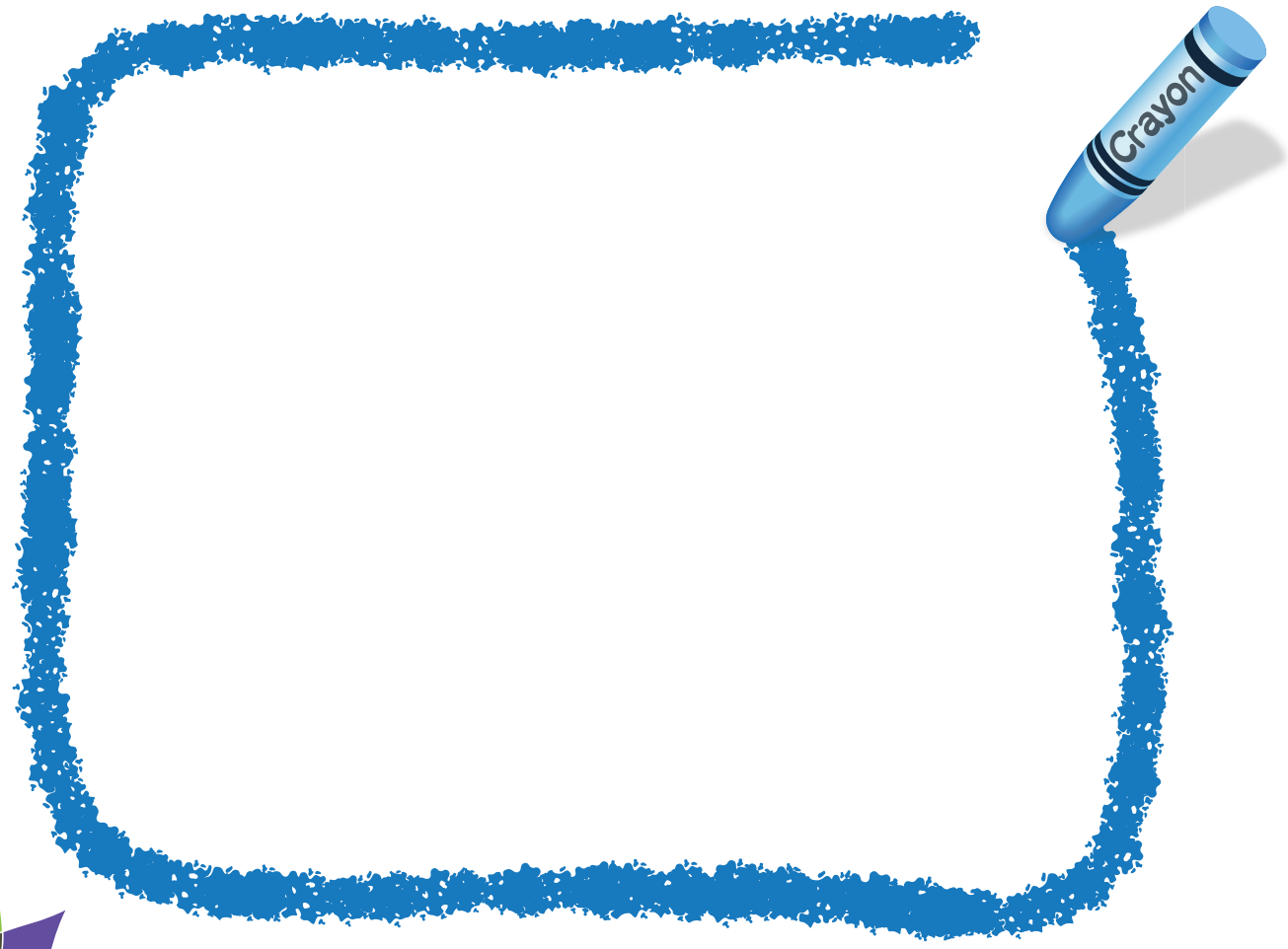
A symbol of each immigrant's journey and shelter from hard times.

Cual es tu Favorito?

What's Your Favorite?

Aqui viene otro desafio:
Dibuja tu simbolo favorito del mural y escribe por que es tu favorito

Here's another challenge:
Draw your favorite symbol from the mural and tell us why it is your favorite



Bien Hecho! Ahora conoce a los Artistas

Well done! Now let's Meet the Artists

Cornelio Campos

El Señor Cornelio creció en Michoacán, México. Le gustaba dibujar y pintar cuando era niño. Trabajó muy duro, dibujando y pintando cuadros y haciendo arte. A medida que crecía, más y más gente vio su trabajo y se hizo famoso. Se mudó a Estados Unidos y vive aquí en Durham. Le gusta enseñar a otras personas sobre el arte y mostrarles cómo pueden ser artistas.

Mr. Cornelio Campos grew up in Michoacan, Mexico. He liked to draw and paint when he was a boy. He worked really hard, drawing and painting pictures and making art. As he grew up, more and more people saw his art and he became famous. He moved to America and lives here in Durham. He likes to teach other people about art and show them how they can be artists.

Estefani Sánchez

La Señorita Estefani creció aquí en el vecindario. Ella es de México y se mudó aquí con su familia cuando era pequeña. Le gusta crear arte y conoció al Señor Cornelio quien le ha enseñado a pintar y ella lo ayudó a pintar el mural.

Ms. Estefani grew up here in the neighborhood. She is from Mexico and moved here with her family when she was a little girl. She likes to make art and met Mr. Cornelio who has helped her learn how to paint and she helped him paint the mural.

Buscando las Piezas Perdidas

The Search for the Missing Pieces

Completa el mural pegando los stickers en el lugar indicado

Complete the mural by placing the stickers on the right spot

Diversion en la Naturaleza

Fun in Nature

También encontrarás un arroyo junto al mural. Mi mamá y papá dicen que les recuerda el arroyo en el que ellos jugaban cuando eran niños. Es muy divertido jugar en el agua y estar en la naturaleza al mismo tiempo.

There's a stream here next to the mural. My mom and dad say that it's like the streams they played in when they were little kids. It's fun to play in the water and to be in nature!"

Veo, Veo...

I Spy with my Little Eye

Cuantos de estos puedes encontar en el mural? Escribe el numero abajo

How many of each can you find in the mural? Write your answer below

Caballos
Horses

Peces
Fish

Estrellas
Stars

Sombrillas
Umbrellas

Gracias a Nuestros Colaboradores

Thanks to Our Partners

Inclusive Public Art Initiative
of the Z.Smith Reynolds Foundation

Cornelio Campos

Estephani Sanchez

Sandee Washington

Lakewood Community

Y Muchas Gracias a Ti!

And, Thank You!

Conoce al verdadero Michael:
Meet the real Michael:

Mira como se creo el mural:
Watch how the mural was created:

Que es esto?

Se llama un Código QR

Con un teléfono, abra la cámara y enfoque en el código QR. En la pantalla del teléfono debe aparecer un sitio web que puede seleccionar. Cada Código QR está asociado con un sitio web particular. De esta manera, tratamos de compartir más información aparte del material presentado en este librito.

What is this?

It is called a QR Code

With a smartphone, use the camera and focus on the QR Code. A website should appear on the screen that you can select. Each QR Code is associated with a particular website. In this way we can share more information in addition to what is in this coloring book.

El Futuro

El Propósito de Libertad

Bienvenido a 'Libertad' un mural que estuvo a cargo de El Futuro con el apoyo de la fundación Z. Smith Reynolds, su creación fue dirigida por el artista local mexicano ganador de un Emmy, Cornelio Campos y su aprendiz Estephani Sanchez, y la comunidad de Lakewood. Este librito te guiará a través de lahistoria de nuestro mural cuyo nombre es 'Libertad' y su relación con el trabajo de El Futuro de fortalecer a las familias para que logren sus sueños. La Plaza Futuro conecta la salud mental, la naturaleza y el arte.

The Purpose of Libertad

Welcome to 'Libertad' a mural commissioned by El Futuro with the support of the Z. Smith Reynolds foundation. The creation was directed by local Mexican Emmy Award winning artist Cornelio Campos, his mentee Estephani Sanchez, and the Lakewood community. This booklet will guide you through the story of our mural whose name is 'Libertad' and her relation to El Futuro's work of nurturing stronger familias to live out their dreams. The Plaza Futuro is an experience of connecting mental health, nature and art.

El Futuro